

# دليل مستخدم السماعة Stride™ V-UP

Powered by **Vivante**

Unitron Stride V-UP

Unitron Stride V-UP FLEX:TRIAL™



**unitron**™ Love the  
experience

A Sonova brand



## معلومات عن الساعات

ينطبق دليل المستخدم هذا على الموديلات التالية:

① إذا لم يتم تحديد أي مربع اختيار و كنت لا تعلم موديل سماعاتك أو ملحقات شحنها، فيرجى استشارة أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه.

CE  
0459

السماعات

Stride™ V9-UP

Stride™ V7-UP

Stride™ V5-UP

Stride™ V3-UP

\*Stride™ V1-UP

Stride™ V-UP FLEX:TRIAL

### موديلات الساعات

Stride V-UP (9/7/5/3/1)

Stride V-UP FLEX:TRIAL

### حجم البطارية

675

### سماعات الأذن

قالب أذن كلاسيكي

طرف التثبيت في الأذن

\*غير متوفر في جميع الأسواق



## تشغيل/إيقاف



إيقاف التشغيل

التشغيل

التحذير من انخفاض مستوى طاقة البطارية



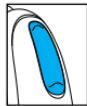
صافرتان (نعمتان)  
تحذيرتان) كل 30 دقيقة

## حجم البطارية

675



## الزر متعدد الوظائف



يؤدي الزر وظائف عديدة. فهو يعمل كمتحكم في مستوى الصوت وأو يقوم بتغيير البرنامج السمعي حسب برمجة الساعبة. يتم توضيح هذا الأمر في التعليمات الفردية الخاصة بسماعتك.

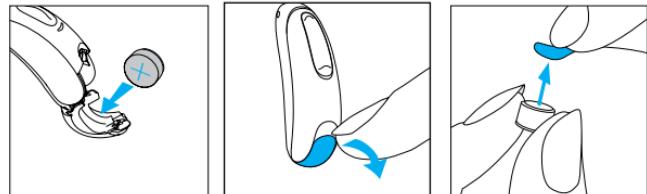
في حال الاقتران بهاتف تم تفعيل تقنية® Bluetooth به، فستؤدي ضغطة قصيرة إلى قبول مكالمة واردة بينما يؤدي الضغط لفترة طويلة إلى رفض المكالمة.

**الدخول في وضع الطيران:** للدخول إلى وضع الطيران، اضغط على الجزء السفلي للزر لمدة 7 ثوانٍ أثناء إغلاق باب البطارية. للخروج من وضع الطيران، كل ما عليك عمله هو فتح باب البطارية وإغلاقه مرة أخرى.

ان Bluetooth® علامة تجارية مسجلة لشركة Bluetooth SIG, Inc. وتحتاج إلى موافقة ترخيص حصلت عليه شركة Unitron.

## الدليل السريع

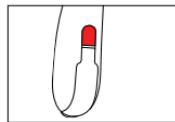
### تغيير البطاريات



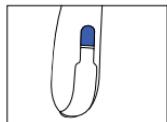
3. وضع البطارية  
في باب البطارية  
بحيث يكون  
الجانب المسطح  
متوجهاً لأعلى.

1. قم ب拔掉 الملصق  
من البطارية  
الجديدة وانتظر  
لمدة دقيقتين.  
2. افتح باب  
البطارية.

### علامات الساعات اليسرى واليمنى



تشير العلامة الحمراء  
إلى السمعاء اليسرى.



تشير العلامة الزرقاء  
إلى السمعاء اليمنى.

## جدول المحتويات

4	1. أجزاء السماعات .....
6	2. علامات السماعات اليسرى واليمنى .....
7	3. التشغيل وإيقاف التشغيل .....
8	4. البطاريات .....
11	5. كيفية تركيب السماعات على أذنِك .....
12	6. خلع السماعات من أذنِك .....
13	7. الزر متعدد الوظائف .....
16	8. نظرة عامة على إمكانية الاتصال .....
17	9. الافتراض الأولي .....
19	10. المكالمات الهاتفية .....
24	11. وضع الطيران .....
26	12. استخدام تطبيق Untron Remote Plus .....
27	13. الاستماع في الأماكن العامة .....
29	14. الظروف البيئية .....
31	15. العناية والصيانة .....
35	16. الصيانة والضمان .....
37	17. معلومات الامتنال .....
42	18. معلومات وشرح الرموز .....
46	19. دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها .....
51	20. معلومات السلامة المهمة .....
71	إلغاء طنين الأذن .....

نشكرك على اختيار هذه السماعات. إن شركة Untron شركة مخصصة لحلول مشاكل السمع، وهي تومن بأهمية راحة الأشخاص فيما يخص تجربة الرعاية السمعية بأكملها، من البداية إلى النهاية. نقدم منتجاتنا وتقنياتنا وخدماتنا وبرامجنا المبتكرة مستوى تخصيص فريد من نوعه لا تجده في أي مكان آخر.

**استعد لمنتعة™ Love the experience.**

يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من فهمك لسماعاتك وتحقيق أقصى استفادة منها. التدريب غير مطلوب للتعامل مع هذا الجهاز. سيساعد أخصائي السماعات في إعداد السماعات وفقاً لفضيلاتك الفردية أثناء استشارتك له بشأن المبيعات.

لمزيد من المعلومات حول الميزات، أو الفوائد، أو الإعداد، أو الاستخدام والصيانة، أو إصلاح السماعة والملحقات - اتصل بأخصائي السماعات أو ممثل الشركة المصنعة. يمكن العثور على معلومات إضافية في ورقة مواصفات المنتج الذي اشتريته.

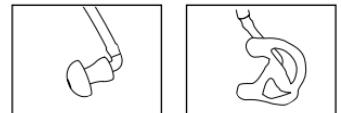
## سماعات Stride V-UP BTE



## 1. أجزاء السمعات

- 1 **خطاف الأذن** - يتم تركيب قالب الأذن المصنوع خصيصاً لك في المعينات السمعية باستخدام خطاف الأذن.
- 2 **الميكروفون** - يدخل الصوت إلى السمعات من خلال الميكروفونات.
- 3 **الزر متعدد الوظائف** - يعمل على التنقل بين البرامج السمعية أو تغيير مستوى شدة الصوت، وقول مكالمات الهاتف الصوتية أو رفضها اعتماداً على التهيئة المخصصة لديك.
- 4 **باب البطارية (التشغيل وإيقاف التشغيل)** -أغلق الباب لتشغيل سمعاتك، وافتح الباب كلّاً لإيقاف تشغيل سمعاتك أو لتغيير البطارية.
- 5 **الأنابيب** - جزء من قالب الأذن الذي يتم إرفاقه بخطاف الأذن.
- 6 **قالب الأذن** - يتيح مرور الصوت من السمعات إلى الأذن ويثبت السمعات في مكانها.

## سماعات الأذن المتوافقة

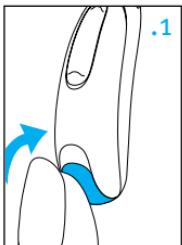


قالب أذن كلاسيكي طرف التثبيت في الأذن

### 3. التشغيل وإيقاف التشغيل

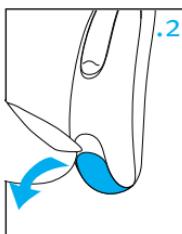
يقوم باب البطارية بدور مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل.

1. **التشغيل:** لإغلاق باب البطارية تماماً.



ملحوظة: قد تنتظر 5 ثوان قبل أن يتم تشغيل السمعة كخاصية لتأخير التشغيل تمتاز بها السمعة. قد يقوم مزود الرعاية الصحية السمعية الخاص بك بإطالة فترة التأخير عند بدء التشغيل إذا كان ذلك ضروريًا.

2. **إيقاف التشغيل:** لفتح باب البطارية جزئياً.



3. **الفتح:** افتح باب البطارية تماماً للوصول إلى البطارية واستبدالها بأخرى جديدة.

ملحوظة: عند تشغيل السمعة وإيقاف تشغيلها أثناء وجودها في الأذن، امسك الجهاز من أسفل ومن أعلى باصبعي السبابية والإبهام. استخدم إصبع الإبهام لفتح باب البطارية وإغلاقه.

عند تشغيل السمعة، قد تسمع نغمة تشير إلى بدء التشغيل.

### 2. علامات السمعات اليسرى واليمنى

توجد علامة زرقاء أو حمراء على الجزء الخلفي من السمعة للإشارة إلى ما إذا كانت هي السمعة اليسرى أم اليمنى.



تشير العلامة الحمراء إلى السمعة اليمنى.



تشير العلامة الزرقاء إلى السمعة اليسرى.

**انخفاض طاقة البطارية:** ستسمع صافرتين (نغمتين تحذيرتين)



عند انخفاض طاقة البطارية. ستحال لك 60 دقيقة تقريباً  
لتغيير البطارية (قد تختلف هذه المدة بناءً على إعدادات  
السماعة والبطارية). نوصي بأن يكون لديك دائمًا بطارية  
جديدة في متناول يدك.

### البطارية البديلة

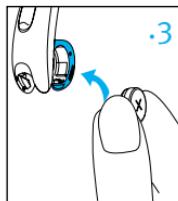
تنطلب هذه السماعة بطارية زنك وهواء بحجم .675.

ANSI	كود	العلامات اللونية	حجم بطارية	الموديل
		على العبوة	الزنك	والهواء
7003ZD	PR44	زرقاء	675	Stride V-UP / Stride V-UP Trial

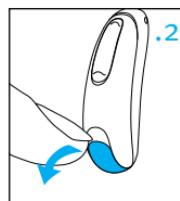
① يرجى التأكد من استخدامك نوع البطارية الصحيح في سماعتك  
(بطارية الزنك والهواء). يرجى أيضًا قراءة الفصل 21 للحصول  
على معلومات إضافية عن سلامة المنتج.

## 4. البطاريات

أدخل البطارية باستخدام باب بطارية قياسي



3. ضع البطارية  
في باب البطارية  
بحيث يكون الجانب  
المسطح متوجهًا  
لأعلى.



2. افتح باب  
البطارية.



1. قم بازالة الملصق  
من البطارية  
الجديدة وانتظر لمن  
دقيقتين.

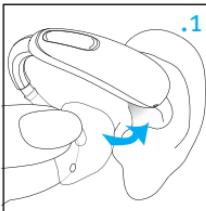
① إذا واجهتك أي صعوبة في إغلاق باب البطارية: تأكد من  
إدخال البطارية بطريقة صحيحة وأن الجانب المسطح متوجه  
لأعلى. إذا لم يتم إدخال البطارية بطريقة صحيحة، فلن  
تعمل السماعة وقد يتلف باب البطارية. يتم تمييز الجانب  
المسطح برمز "+" إما على الملصق أو على البطارية.

## 5. كيفية تركيب السماعات على أذنيك

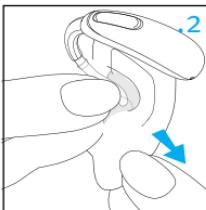
### ارتداء السماعة باستخدام قالب الأذن الكلاسيكي

تكون السماعات مرئية لونياً باستخدام علامة على الجانب الخارجي للسماعة:

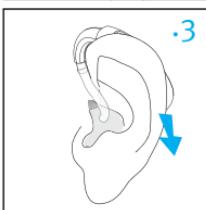
أحمر = أذن يمنى؛ أزرق = أذن يسرى.



1. ارفع قالب الأذن إلى مستوى أذنك ووضع الجزء الخاص بالقناة السمعية بداخلك.



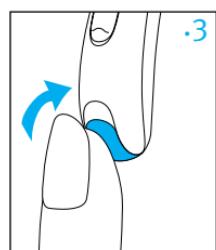
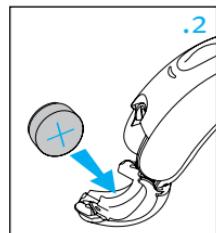
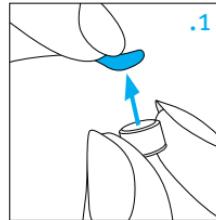
2. ضع السماعة خلف أذنك.  
3. أدخل الجزء العلوي من قالب الأذن في الجزء العلوي من تجويف أذنك.



1. قم بإزالة الملصق من البطارية الجديدة وانتظر لمندة دقيقتين.

2. ضع البطارية في باب البطارية بحيث يكون الجانب المسطح متوجهاً لأعلى.

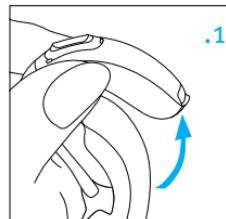
3. أغلق باب البطارية.  
يتم تأمين البطارية فقط عندما يكون باب البطارية مغلقاً بشكل صحيح.  
تحقق دائمًا بعد إغلاق باب البطارية من عدم إمكانية فتحه يدوياً



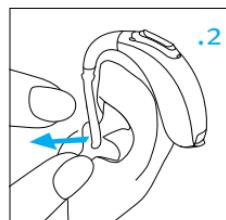
## 6. خلع السماعات من أذنيك

### خلع السماعة المزودة بقالب أذن كلاسيكي

1. ارفع السماعة فوق الجزء العلوي من أذنك.



2. أمسك قالب الأذن بأصابعك وقم بخلعه برفق.



## 7. الزر متعدد الوظائف

يؤدي الزر متعدد الوظائف عدة مهام.

فهو يعمل كمتحكم في مستوى الصوت و/أو يقوم بتغيير البرنامج السمعي حسب برمجة السماعة.  
 يتم توضيح هذا الأمر في التعليمات الفردية الخاصة بسماعتك. يرجى الرجوع إلى أخصائي السمعيات الذي



تتعامل معه.

في حال إقران السماعة بهاتف تم تفعيل تقنية <sup>®</sup>Bluetooth به، فستؤدي ضغطة قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر إلى قبول مكالمة واردة بينما يؤدي الضغط لفترة طويلة إلى رفض المكالمة الواردة - ارجع إلى الفصل 10.

① يرجى محاولة تجنب الإمساك بالأنبوب من أجل خلع السماعة.

## □ التحكم في مستوى الصوت

- اضبط مستوى صوت البيئة الخاصة بك:
- اضغط على الجزء العلوي من الزر الموجود في السماعة لزيادة مستوى الصوت،
  - واضغط على الجزء السفلي من الزر الموجود في السماعة لخفض مستوى الصوت
- ستتصدر صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعات عندما تقوم بتغيير مستوى الصوت بها.

الصافرات (النغمات) التحذيرية	ضبط مستوى الصوت
صافرة (نغمة تحذيرية) واحدة	مستوى الصوت المقترن
صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة	رفع مستوى الصوت
صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة	خفض مستوى الصوت
صافرتان (نغمتان تحذيريتان)	الحد الأقصى لمستوى الصوت
صافرتان (نغمتان تحذيريتان)	الحد الأدنى لمستوى الصوت

- ستنتقل إلى برنامج السماعات التالي في كل مرة تضغط فيها على الجزء العلوي من الزر الموجود في أي سماعة لمدة أطول من ثانيةين. ستنطلق صافرة (نغمة تحذيرية) منها للإشارة إلى البرنامج الذي تستخدمه الأن.

### الصافرات (النغمات) التحذيرية

البرنامج الأول (مثال: البرنامج الثنائي) 

البرنامج الثاني (مثال: الكلام وسط ضجيج) 

البرنامج الثالث (مثال: الهاتف) 

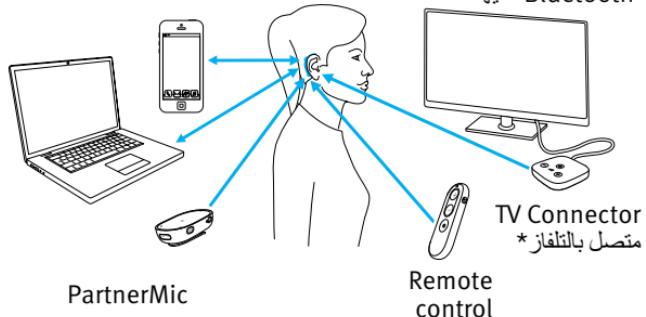
البرنامج الرابع (مثال: الموسيقى) 

## 8. نظرة عامة على إمكانية الاتصال

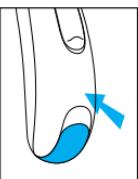
يعرض الرسم التوضيحي التالي بعض خيارات إمكانات الاتصال المتاحة للسماعات.

يرجى مراجعة دليل المستخدم الذي جاء مع الملحق الخاص بك لمعرفة المزيد من المعلومات.

الأجهزة التي تم تمكين تقنية Bluetooth® عليها



\*يمكن توصيل موصل التلفزيون بـ أي مصدر للصوت مثل التلفزيون أو جهازة الكمبيوتر أو أنظمة الصوت عالية الجودة.



## 9. الاقتران الأولي

الاقتران الأولي بجهاز تم تمكين تقنية Bluetooth® عليه

- ① يجب إجراء عملية الاقتران اللازمة مرة واحدة فقط مع كل جهاز مزود بتقنية Bluetooth® اللاسلكية. وبعد الاقتران الأولي، ستتصل الساعات تلقائياً بالجهاز. يمكن أن يستغرق إتمام الاقتران الأولي مدة تصل إلى دقيقتين.

1. على جهازك (أي الهاتف)، تأكيد من تفعيل تقنية Bluetooth® اللاسلكية وابحث عن الأجهزة التي تم تفعيل تقنية Bluetooth® بها في قائمة إعداد إمكانية الاتصال.
2. قم بتشغيل كلاً من الساعتين ستاح لك 3 دقائق لإقتران الساعات بجهازك.
3. يعرض جهازك قائمة بالأجهزة التي تم تفعيل تقنية Bluetooth® بها. اختر ساعة من القائمة لإقترانها في الوقت نفسه. يتم إطلاق نغمة تحذيرية تؤكّد نجاح عملية الاقتران.

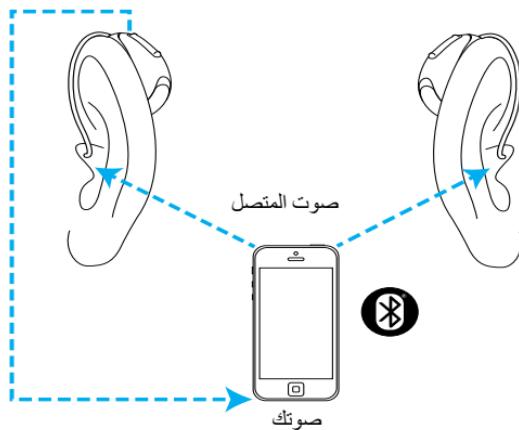
## 10. المكالمات الهاتفية

تتصل السماعة مباشرةً بالهواتف التي تم تمكين تقنية Bluetooth® عليها. بعد الاقتران بها تتمكن من الاستماع إلى الإشعارات الصوتية التي تم توصيلها من خلال سماعتك. يمكن إجراء المكالمات الهاتفية "دون الحاجة لاستخدام اليدين"، ويعني هذا أنه يتم التقاط صوتك بواسطة الميكروفونات المدمجة في السماعة وإرسالها مرة أخرى إلى الهاتف.

الاقتران الأولي بجهاز تم تمكين تقنية Bluetooth® عليه بعد الاقتران بجهازك، سيتم توصيل السماعة تلقائياً مرة أخرى عند تشغيلها.

① سيتم الحفاظ على الاتصال طالما ظل الجهاز قيد التشغيل وفي نطاق يمكن الوصول إليه

② يمكن توصيل السماعة بما يصل إلى جهازين وإقرانها بما يصل إلى ثمانية أجهزة.



## إجراء مكالمة

أدخل رقم الهاتف واضغط على زر طلب الاتصال. ستنسمع نغمة الطلب من خلال سماعتك. يتم النقاط صوتك بواسطة ميكروفونات السماعة ونقلها إلى الهاتف.

## قبول مكالمة

عند تلقي مكالمة، يمكنك سماع إشعار بورود مكالمة عبر السماعة.

يمكن قبول مكالمة بضغط قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على السماعة (لمدة أقل من ثانيتين) أو مباشرةً على هاتفك.

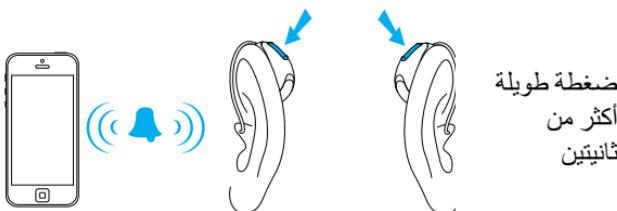


## إنهاء مكالمة

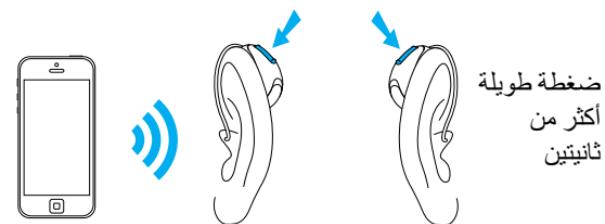
يمكن إنهاء المكالمة بضغطة طويلة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على السماعة (لمدة أكثر من ثانتين) أو مباشرةً على هاتفك.

## رفض مكالمة

يمكن رفض مكالمة واردة عن طريق الضغط لفترة طويلة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على السماعة (لمدة أكثر من ثانتين) أو مباشرةً على هاتفك.



ضغطة طويلة  
أكثر من  
ثانيتين



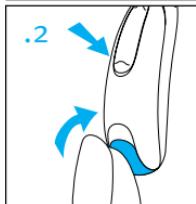
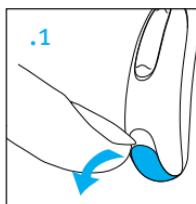
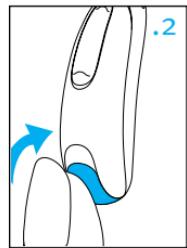
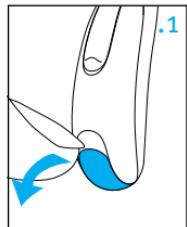
ضغطة طويلة  
أكثر من  
ثانيتين

## 11. وضع الطيران

تعمل السماعات في نطاق تردد 2.4 جيغا هرتز إلى 2.48 جيغا هرتز. أثناء الطيران، تفرض بعض خطوط الطيران أن يتم تحويل كل الأجهزة إلى وضع الطيران. ولن يؤدي الدخول في وضع الطيران إلى تعطيل وظائف السماعة الطبيعية، ولكنه يؤدي إلى تعطيل وظائف إمكانيات الاتصال عبر تقنية Bluetooth فقط.

### الدخول في وضع الطيران

لتعطيل وظائف Bluetooth اللاسلكية والدخول في وضع الطيران على كل سماعة:



2. اضغط مع الاستمرار على الجزء السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على السماعة لمدة 7 ثوانٍ أثناء إغلاق باب البطارية.

في وضع الطيران، لا يمكن توصيل السماعة مباشرةً بهاتفك.

## 12. استخدام تطبيق Unitron Remote Plus

### معلومات التوافق

يمكن استخدام تطبيق Unitron Remote Plus على الهاتف المزودة بإمكانات تقنية Bluetooth منخفضة الطاقة (LE). يرجى الاطلاع على تفاصيل التوافق موجودة بالصفحة:

[https://www.unitron.com/global/en\\_us/help-and-support/bluetooth-support/phone-compatibility.html](https://www.unitron.com/global/en_us/help-and-support/bluetooth-support/phone-compatibility.html)

يرجى الاطلاع على تعليمات الاستخدام على [https://www.unitron.com/global/en\\_us/products.html#app](https://www.unitron.com/global/en_us/products.html#app)



لتنبيه تطبيق Unitron Remote Plus لمستخدمي iPhone، يرجى مسح الرمز ضوئياً:



لتنبيه تطبيق Unitron Remote Plus لمستخدمي Android، يرجى مسح الرمز ضوئياً:

iPhone علامة تجارية خاصة بشركة Apple Inc.، مسجلة في الولايات المتحدة وبلدان أخرى.  
iOS علامة تجارية مسجلة أو علامة تجارية خاصة بشركة Cisco Systems Inc. و/أو الشركات التابعة لها في الولايات المتحدة وبعض البلدان الأخرى.  
نظام التشغيل Android علامة تجارية خاصة بشركة Google LLC.

## 13. الاستماع في الأماكن العامة

تلقط ملفات الاستقبال الطاقة الكهرومغناطيسية وتحولها إلى صوت. تحتوي سماعتك على خيار ملف الاستقبال الذي يمكن أن يساعدك على سماع الأصوات في مساحات عامة مختلفة مثل الكنائس وقاعات الحفلات الموسيقية ومحطات القطارات والمباني الحكومية.

عندما ترى هذا الرمز، يشير ذلك إلى وجود نظام الحلقات



السمعية وإنه متواافق مع السماعات. يرجى الاتصال بأخصائي السمعيات للحصول على مزيد من المعلومات وتنشيط وظيفة ملف الاستقبال.

### كيفية استخدام وظيفة الملفات التي تعمل عن بعد (التليكويل)

من الممكن الوصول إلى وظيفة ملف الاستقبال التي قام أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه بإعدادها من أجلك بطريقتين.

يمكن الوصول مباشرةً إلى برنامج ملف الاستقبال عن طريق الضغط لفترة طويلة على الزر متعدد الوظائف الموجود في السماعة.

## 14. الظروف البيئية

تم تصميم هذا المنتج بحيث يعمل دون مشكلات أو قيود إذا ما تم استخدامه على النحو المنشود منه، مالم يُذكر خلاف ذلك في دليل المستخدم هذا.

يرجى التأكيد من استخدام السماعة ونقلها وتخزينها وفقاً للشروط التالية:

التخزين	النقل	التشغيل	درجة الحرارة
من 20- إلى 60 درجة مئوية	من 20- إلى 60 درجة مئوية	من 5 إلى 40 درجة مئوية	من 5 إلى 40 درجة مئوية
(من +4 إلى +140 درجة فهرنهايت)	(من 4- إلى 140 درجة فهرنهايت)	(من 41 إلى 104 درجة فهرنهايت)	(من 41 إلى 104 درجة فهرنهايت)
من 0% إلى 93%	من 0% إلى 93%	من 0% إلى 85%	الرطوبة (بدون تكييف)
من 500 إلى 1060 هكتو باسكال	من 500 إلى 1060 هكتو باسكال	من 500 إلى 1060 هكتو باسكال	الضغط الجوي

يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة والرطوبة النطاقات الموضحة في الجدول أعلاه لفترات طويلة من الوقت أثناء النقل والتخزين.

أخرج البطارية من السماعات في حال عدم استخدامها لفترة زمنية طويلة.

بدلاً من ذلك، من الممكن الوصول إلى برنامج ملف الاستقبال عبر تطبيق Remote Plus. تأكيد من أنك واقف أو جالس داخل منطقة نظام الحلقات السمعية المحددة كما هو موضح بواسطة رمز ملف الاستقبال الرسمي.

## 15. العناية والصيانة

### مدة الخدمة المتوقعة:

مدة الخدمة المتوقعة للسماعات تبلغ خمس سنوات. من المتوقع أن تظل الأجهزة آمنة للاستخدام طوال هذه المدة.

### فترة الخدمة التجارية:

ستساهم الرعاية الواجبة الدورية للسماعات في تحقيق الأداء المتميز طوال مدة الخدمة المتوقعة لأجهزتك.

ستوفر Sonova AG فترات خدمة وإصلاح مدتها خمس سنوات كحد أدنى بعد عدم تجديد السماعة والمكونات الأساسية ذات الصلة من مجموعة المنتجات.

يرجى استخدام الموصفات التالية كمبادئ توجيهية. لمعرفة المزيد من المعلومات عن سلامة المنتج، ارجع إلى الفصل 20.

### معلومات عامة

قبل استخدام بخاخ الشعر أو وضع مستحضرات التجميل، يجب إخراج السمعات من أذنك، لأن هذه المنتجات قد تؤدي إلى تلفها.

تم تصنيف الساعات هذه على أنها من فئة IP68. يعني هذا أنها مقاومة للماء والغبار ومصممة لتحمل مواقف الحياة اليومية. يمكن ارتداؤها تحت المطر ولكن ينبغي عدم غمرها بالكامل في الماء أو استخدامها عند الاستحمام أو السباحة أو الأنشطة المائية الأخرى.

ينبغي عدم تعریض هذه الساعات أبداً لماء مضار إليه الكلور أو الصابون أو الماء المالح أو السوائل الأخرى التي تحتوي على مواد كيميائية.

إذا كان الجهاز يخضع لظروف تخزين ونقل خارجة عن شروط الاستخدام الموصى بها، فانتظر 15 دقيقة قبل بدء تشغيل الجهاز بعد استعادة الظروف البيئية الموصى بها.

## المهام اليومية

افحص سماعة الأذن والأنبوب بحثاً عن شمع الأذن ورواسب الرطوبة. نظف الأسطح باستخدام قطعة قماش خالية من الوبر. لا تستخدم أبداً مواد التنظيف مثل المنظفات المنزلية والصابون وما إلى ذلك لتنظيفها. لا يُنصح بشطف هذه الأجزاء بالماء، لأن ذلك قد يتسبب في احتباس الرطوبة داخل الأنابيب. إذا كنت بحاجة إلى تنظيف سماعاتك بشكل مكثف، فاطلب النصيحة من أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه.

## المهام الأسبوعية

نظف سماعة الأذن بقطعة قماش ناعمة مبللة أو بقطعة قماش تنظيف خاصة. لمعرفة المزيد من تعليمات الصيانة المتمعةقة أو ما هو أكثر من عمليات التنظيف البسيطة، يرجى مراجعة أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه.

## المهام الشهرية

افحص أنبوب السمع بحثاً عن وجود تغيرات في اللون أو تصلب أو تشققات. في حال حدوث مثل هذه التغيرات، يجب استبدال أنبوب السمع. ارجع إلى أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه.

في حال عدم استخدام السماعة، اترك باب البطارية مفتوحاً حتى تتبخر أي رطوبة. تأكيد من أنك تجفف دائماً السماعة بالكامل بعد استخدامها. خزن السماعات في مكان آمن وجاف ونظيف.

السماعة مقاومة للماء والعرق والغبار في الظروف التالية:

- باب البطارية مغلق بإحكام. تأكيد من عدم وجود أي جسم غريب مثل الشعر عالقاً في باب البطارية عند إغلاقه.
- بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار، يتم تنظيف السماعة وتجفيفها.
- تُستخدم السماعة ويتم صيانتها كما هو موضح في دليل المستخدم هذا.

① يمكن أن يؤدي استخدام السماعة وهي محاطة بالماء إلى تقييد

تدفق الهواء إلى البطاريات مما يؤدي إلى توقفها عن العمل.

إذا توقفت السماعة عن العمل بعد ملامستها للماء، فارجع إلى

خطوات استكشاف الأخطاء وإصلاحها الواردة في الفصل 20.

## استبدال سماعة الأذن

يرجى فحص سماعة الأذن بانتظام واستبدالها أو تنظيفها إذا بداعها متسخة أو إذا انخفض مستوى صوت السماعة أو قلت جودة الصوت.

## 16. الصيانة والضمان

### الضمان

يرجى استشارة أخصائي السمعيات، المتواجد في مكان شراء السماعات، بشأن شروط وأحكام الضمان المحلي.

### الضمان الدولي

تقدم شركة Sonova ضماناً دولياً محدوداً يمتد لسنة كاملة ويصبح سارياً من تاريخ الشراء. يغطي هذا الضمان المحدود عيوب التصنيع والمواد المستخدمة في السماعة، ولكن لا يغطي الملحقات مثل الأنابيب أو الأسلاك أو سماعات الأذن أو مكبر الصوت الخارجي. لا يصبح الضمان ساري المفعول إلا في حال إظهار دليل على الشراء.

لا يؤثر الضمان الدولي على أية حقوق قانونية قد تكون لديك بموجب التشريعات الوطنية المعمول بها بخصوص السلع الاستهلاكية.

## 17. معلومات الامثال

## حدود الضمان

إعلان التوافق للسماحة الطبية  
Bموجب هذا الكتيب أن هذا المنتج يلبي متطلبات التوجيه الخاص  
بالأجهزة الطبية رقم MDR 2017/745 كما يلتزم بتوجيه المعدات الالكترونية رقم  
EU/2014/53. يمكن الحصول على النص الكامل لإعلانات التوافق من الشركة  
المصنعة عبر الموقع الإلكتروني التالي: [www.sonova.com/en/certificates](http://www.sonova.com/en/certificates)

استراليا/نيوزيلندا:

للإشارة إلى امتحال الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية الصادرة عن إدارة



R-NZ

فيما يتعلق بالاستخدام القانوني في نيوزيلندا وأستراليا. ملخص الامثل R-NZ ينبع من تغيرات في الأوسوا، في نيوزيلندا

خاص بالمنتاحات اللاسلكية التي يتم توفيرها في الأسواق، في نيوزيلاندا

### A1 التوافه حب مستوى

تم اعتماد السماعة الموضحة هنا من خالل:

## نظام السمع القاسي

الولايات المتحدة الأمريكية

## فِرْدَوْفِيَّةُ الْأَنْصَارِيَّةُ

الاتصالات

کندا - ہدیۃ کندا

(١٦) ملحوظة

الصورة (١٠):

2262A-BPZ

## Stride V-IIP

لا يغطي هذا الضمان أي تلف ناجم عن سوء استخدام الجهاز أو عدم العناية به، أو التعرض لمواد كيميائية أو الضغط الشديد. الأضرار الناجمة عن الجهات الخارجية أو مراكز الصيانة غير المُرخصة يجعل الضمان باطل المفعول. لا يغطي هذا الضمان أي عمليات صيانة يتم إجراؤها من قبل أخصائي السمعيات في مكتبه.

## الأرقام التسلسلية

## الجانب الأسرى للسماعة:

الجانب الأيمن للسماعة

تاريخ الشاعر

أخصائي، السمعيات المعتمد (الختم/التوقيع):

الإشعار 1:

يتوافق هذا الجهاز مع المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) و 210-RSS في قوانين هيئة كندا للصناعة. يخضع التشغيل للشروط التالية:

(1) لا يتسبب هذا الجهاز في التشويش الضار،

(2) ويجب أن يقبل هذا الجهاز أي تشويش يتعرض له بما في ذلك التشويش الذي قد يتسبب في التشغيل بالشكل غير المطلوب.

الإشعار 2:

قد تؤدي أي تغييرات أو تعديلات يتم إدخالها على هذا الجهاز دون موافقة صريحة من Sonova AG إلى إبطال ترخيص لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) بتشغيل هذا الجهاز.

الإشعار 3:

تم فحص هذا الجهاز وتبين أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة "ب" بموجب المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) و 003-ICES في قوانين هيئة كندا للصناعة.

وتم تصميم تلك الحدود لتوفير الحماية المقبولة من التشويش الضار في المناطق السكنية. قد يؤودي هذا الجهاز إلى توليد واستخدام وإشعاع طاقة التردد اللاسلكي وقد يتسبب في تشويش ضار بوسائل الاتصال اللاسلكية إذا لم يتم استخدامه وتركيبه حسب التعليمات. على الرغم من ذلك، ليست هناك أي ضمانات بعدم حدوث التشويش في وضعية تركيب معينة. إذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تشويش ضار بوحدات الاستقبال في الأجهزة اللاسلكية أو التلفاز ويمكن التعرف على ذلك من خلال إيقاف تشغيل الأجهزة ثم تشغيلها، فإننا نشجع المستخدم على علاج هذا التشويش من خلال تنفيذ إجراء واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- قم بتغيير اتجاه أو مكان هوائي الاستقبال.
- قم بزيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- قم بتوصيل الجهاز في أحد المنافذ الموجودة في دائرة مختلفة عن تلك الدائرة المتصل بها جهاز الاستقبال.
- استشر الوكيل أو فني راديو/تلفاز لديه خبرة من أجل الحصول على المساعدة

التوافق	اختبار الانبعاثات
ارشادات البيئة الكهرومغناطيسية	المجموعة 2
يستخدم الجهاز الطبي طاقة التردد اللاسلكي الفئة ب	انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11
من أجل القيام بوظيفته الداخلية فقط. لذلك، فإن انبعاث تردداته اللاسلكية منخفض جدًا ومن غير المحتمل أن يتسبب في أي تداخلات مع المعدات الإلكترونية الموجودة بالقرب منه.	الانبعاثات المترافقه
نثنيات الجهد الكهربائي / انبعاثات الوميض	متوفقة

معلومات اللاسلكي الخاصة بالسماعة اللاسلكية الخاصة بك
نوع الهوائي هوائي حلقة رنين
تردد التشغيل من 2.4 جيجا هرتز إلى 2.48 جيجا هرتز
التعديل GMSK، $\text{Pi}/4$ DQPSK، GFSK
الطاقة التي يتم إشعاعها < 1 ميكواط
Bluetooth®
النطاق حوالي متر واحد
الإصدار 4.2، الوضع الثنائي
ملف تعريف الاستخدام حر اليدين A2DP، (HFP)
ملفات التعريف المدعومة

## التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

حضرت سماعات Unitron لاختبار التوافق الكهرومغناطيسي وفقاً لمتطلبات IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.

## 18. معلومات وشرح الرموز

يشير هذا الرمز إلى ضرورة أن يولي المستخدم اهتماماً بإشعارات التحذير ذات الصلة في دليل المستخدم هذا.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم بالنسبة للمستخدم أن يولي اهتماماً بإشعارات التحذير المتعلقة بالبطاريات في أدلة المستخدم هذه.



معلومات مهمة حول التعامل وسلامة المنتج.



رمز حقوق الطبع والنشر



يشير هذا الرمز إلى أن التشويش الكهرومغناطيسي من الجهاز يخضع للحدود المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية (FCC).



للإشارة إلى امتثال الجهاز مع الترتيبات التنظيمية المسارية الصادرة عن إدارة الطيف اللاسلكي (RSM) وهيئة الاتصالات والإعلام الأسترالية (ACMA) فيما يتعلق بالاستخدام القانوني في نيوزيلندا وأستراليا.



علامة وشعارات الكلمة **Bluetooth®** هي علامات تجارية مملوكة لشركة **Bluetooth SIG, Inc.**، ويُعد استخدام أي من هذه العلامات من قبل شركة **Sonova** بموجب ترخيص. تعود ملكية العلامات التجارية **Bluetooth®** والأسماء التجارية الأخرى لمالكيها المعندين.

يشير هذا الرمز إلى أن هذا الجهاز يجب استخدامه بوصفه طيبة. تنبئ الولايات المتحدة بفرض القانون الفيدرالي قيوداً على قيام الطبيب أو أخصائي السمعيات ببيع هذا الجهاز أو بناء على طلب منها (في الولايات المتحدة فقط).



مع وجود الرمز **CE**، تؤكد شركة **Sonova AG** على أن هذا المنتج بما في ذلك الملحقات، يلبي متطلبات توجيهات الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2014/53/EU و توجيهات المعدات اللاسلكية 2017/745/EU. وتشير الأرقام التي تعقب الرمز **CE** إلى كود المؤسسات المعتمدة التي تمت استشارتها بموجب اللائحة التنظيمية والتوجيه المذكورين أعلاه.



يشير هذا الرمز إلى أن المنتجات المبينة في تعليمات المستخدم هذه تخضع للمتطلبات الخاصة بالجزء المطبق الخاص بالنوع B من EN 60601-1. تم تحديد سطح السماuga كجزء ملائم للجسم من النوع B.



يشير إلى الشركة المصنعة للأجهزة الطبية، على النحو المحدد في لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745.



يشير إلى تاريخ صنع الجهاز الطبي.



يشير إلى ممثل الشركة المعتمد في المجموعة الأوروبية. **EC REP** هو أيضًا المستورد إلى الاتحاد الأوروبي.



يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في أدلة المستخدم هذه وأخذها بعين الاعتبار.



أثناء النقل، حافظ على جفاف المنتج



يهدف الرمز المتمثل في صندوق القمامه الذي عليه علامة خطأ إلى تنبيهك بأنه لا يجوز إلقاء هذا الجهاز في النفايات المنزلية العاديه. يُرجى التخلص من الأجهزة القديمة أو غير المستخدمة في الواقع المخصص للتخلص من النفايات الإلكترونية، أو إعطاء الجهاز إلى أخصائي السمعيات ليتخلص منه بمعروفه. ويعمل التخلص الملامن على حماية البيئة والصحة.



الرموز المطبقة على مصدر إمداد الطاقة الأوروبي فقط



مصدر الإمداد بالطاقة المزود بعزل مزدوج.



الجهاز مصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط.



محول العزل للسلامة، مقاوم لقصر الدائرة.

العلامة اليابانية للمعدات اللاسلكية المعتمدة.



يشير إلى الرقم التسلسلي الذي عينته الشركة المصنعة حتى يمكن التعرف على جهاز طبي معين.

**SN**

يشير إلى رقم الكاتالوج الذي عينته الشركة المصنعة حتى يمكن التعرف على الجهاز الطبي.

**REF**

يشير إلى أن الجهاز عبارة عن جهاز طبي.

**MD**

يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في دليل المستخدم هذا وأخذها بعين الاعتبار.



تصنيف IP = تصنيف الحماية من الدخول. يشير تصنيف IP68 إلى أن المسماعة مقاومة للماء والغبار. تحملت الغمر المستمر في متر واحد من الماء لمدة 60 دقيقة و8 ساعات في غرفة غير وفقاً للمعيار IEC60529

**IP68**

يشير إلى حدود درجة الحرارة التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الرطوبة التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الضغط الجوي الذي يمكن أن يتعرض له الجهاز الطبي بأمان.



## 19. دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها

الحل المحتمل	السبب
المشكلة: عدم ارتفاع الصوت بالدرجة الكافية	قم برفع مستوى الصوت؛ استشر أخصائي السمعيات إذا استمرت المشكلة
انخفاض مستوى شحن البطارية	انخفاض مستوى الصوت
استبدل البطارية	أرجع إلى "كيفية تركيب الساعات على الأذن". أعد إدخال هذه العناصر بعناية
استثمر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه	تغير في القدرة على السمع
قم بتنظيف قوالب الأذن	قالب الأذن مغلقة بصمغ الأذن "العنابة والصيانة". استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه
انسداد غطاء الميكروفون	استثمر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه

الحل المحتمل	السبب
لم يتم تشغيل الساعات	المشكلة: انعدام الصوت
استبدل البطارية	انخفاض / نفاد مستوى شحن البطارية
استثمر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه	ضعف أطراف توصيل البطارية
أدخل البطارية رأساً على عقب	انقلاب البطارية رأساً على عقب الذي عليه علامة الزاند (+) إلى أعلى
قم بتنظيف قوالب الأذن	قالب الأذن مغلقة بصمغ الأذن "العنابة والصيانة". استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه
استثمر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه	انسداد غطاء الميكروفون

الحل المحتمل	السبب	المشكلة: تشهي الصوت وعدم وضوحة
استثمر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه	تركيب قوالب الأذن بشكل غير سليم	فوالب الأذن مغلقة بصمغ الأذن
قم بتنظيف قوالب الأذن	فوالب الأذن مغلقة بصمغ الأذن	العنابة والصيانة". استثمر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه
انخفاض مستوى شحن البطارية	استبدل البطارية	فوالب الأذن مغلقة بصمغ الأذن
انسداد غطاء الميكروفون	استثمر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه	فوالب الأذن مغلقة بصمغ الأذن
المشكلة: خروج قوالب الأذن خارج الأذن		
استثمر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه	تركيب قوالب الأذن بشكل غير سليم	فوالب الأذن مثبتة بشكل غير صحيح
ارجع إلى "كيفية تركيب السمعيات على أذنيك". أعد إدخال هذه العناصر بعناية	فوالب الأذن مثبتة بشكل غير صحيح	فوالب الأذن مثبتة بشكل غير صحيح

الحل المحتمل	السبب	المشكلة: الصوت المقطعي
استثمر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه	انخفاض مستوى شحن البطارية	استبدل البطارية
اتساح أطراف توصيل البطارية	استثمر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه	انخفاض مستوى شحن البطارية
المشكلة: صافرatan (نعمتان تحذيرتان) طولitan		
استثمر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه	انخفاض مستوى شحن البطارية	استبدل البطارية
المشكلة: صوت صغير		
أبعد تلك اليد/الملابس عن الأذن من الأذن	اقتراب إحدى اليدين / الملابس	ارجع إلى "كيفية تركيب السمعيات على أذنيك". أعد إدخال هذه العناصر بعناية
استثمر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه	تركيب قوالب الأذن بشكل غير سليم	تركيب قوالب الأذن بشكل غير سليم

## 20. معلومات السلامة المهمة

يرجى قراءة معلومات السلامة ذات الصلة ومعلومات قيود الاستخدام على الصفحات التالية قبل استخدام سماعتك.

### الاستخدام المقصود

إن الاستخدام المنشود من السماعة هو تضخيم الصوت وإرساله إلى الأذن وبالتالي يتم تعويض ضعف حاسة السمع.

ميزة إلغاء الطنين مخصصة للأشخاص الذين يعانون من طنين الأذن والذين يرغبون أيضاً في تضخيم الصوت. كما توفر تخفيراً إضافياً للضجيج يمكن أن يساعد في تنشيط انتباه المستخدم عن طنين الأذن الموجود لديهم.

### المستخدم المستهدف

الفئة المستهدفة:

- الأشخاص المصابون بفقدان السمع
- مقدمو الرعاية للشخص المصاب بفقدان السمع
- أخصائي السمعيات المسؤول عن ضبط السماعة

### الحل المحتمل

#### المشكلة: ضعف الصوت عند استخدام الهاتف

لم يتم وضع الهاتف بالشكل المناسب قبلاً تحريك سماعة الهاتف بالقرب من الأذن للحصول على إشارة أوضح.

تحتاج السماعة للضبط استثنى أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه

#### المشكلة: لا يمكن سماع صوت مكالمات الهاتف المحمول عبر السماعات

السماعات في وضع الطيران قم بالخروج من وضع الطيران: افتح باب البطارية، ثم قم بإغلاقه مرة أخرى

السماعات غير مترنة بالهاتف قم بإقران السماعات بهاتفك المحمول (مرة أخرى)

اتصل بأخصائي السمعيات إذا واجهتك أي مشاكل لم تذكر في الدليل.

## الاستعمال الطبي المقصود الإصابة بفقدان السمع:

- من جانب واحد أو الجانبين
- نوع فقدان السمع: فقدان السمع التوصيلي أو الحسي العصبي أو المختلط
- درجات فقدان السمع:
  - شديد
  - بالغ

الدلالة السريرية لاستخدام ميزة إلغاء طنين الأذن هي: وجود طنين مزمن (المدة تزيد عن 3 أشهر من بدء أعراضه)  
بالإضافة إلى وجود فقدان للسمع

## موانع الاستعمال الطبية

الموانع الطبية لاستخدام السمعاء هي:

- تشوه الأذن (مثل انغلاق القناة السمعية؛ عدم وجود صيوان الأذن)
- فقدان السمع العصبي (مثل أمراض القوقة الرجعية والتي تشمل غياب العصب السمعي أو عدم حيويته)

- دليل على أمراض الأذن الوسطى أو الخارجية النشطة أو المزمنة، التصريف أو التفريغ المزمن، دليل على وجود التهاب مزمن

### فترة المرضى المستهدفين

هذا الجهاز مخصص للأفراد من سن 3 سنوات الذين يستوفون دواعي الاستعمال السريري لهذا المنتج.

ميزة برنامج إلغاء طنين الأذن مخصصة للأفراد من سن 18 عاماً والذين يستوفون دواعي الاستعمال السريري لهذه الميزة.

### الفوائد السريرية:

السماعات: تحسن مستوى فهم الكلام

ميزة إلغاء طنين الأذن: توفر تحفيراً إضافياً للصحيح يمكن أن يساعد في تنشيط انتباه المستخدم عن طنين الأذن الموجود لديهم. يتم قياسه باستخدام مقاييس التصنيف الذاتي.

### الآثار الجانبية:

تشمل الآثار الجانبية الفسيولوجية للسماعات طنين الأذن، والدوار، وترانك شمع الأذن، وارتفاع الضغط بدرجة كبيرة، والتعرق أو الرطوبة، والبثور، والحكمة و/أو الطفح الجلدي، وانسداد أو امتلاء الأذن وعواقبها مثل الصداع و/أو ألم الأذن، وقد يستطيع أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه حلها أو التقليل من حدتها.

- الشعور بألم أو عدم راحة في الأذن؛
- مظهر غير طبيعي لطبلة الأذن والقناة السمعية مثل: التهاب القناة السمعية الخارجية
- طبلة الأذن المتنفسة
- التشوّهات الأخرى التي يعتقد أخصائي السمعيات أنها ذات أهمية من الناحية الطبية

يجب توحّي الحذر بشكل خاص عند اختيار وتركيب السماعة التي يتجاوز مستوى ضغطها الأقصى 132 ديسيلل (dB) لأنّه قد يكون هناك خطر إضعاف السمع المتبقّي لمستخدم السماعة. (هذا التوفير مطلوب فقط للسماعات ذات قدرة ضغط الصوت القصوى أكبر من 132 ديسيلل).

قد يقرّر أخصائي السمعيات أن الإحالة ليست مناسبة أو ليست في مصلحة المريض عندما تتطابق الأمور التالية:

- عندما يكون هناك دليل كاف على أن الحالة قد تم التحقّيق فيها بشكل كامل من قبل أخصائي طبي وتم تقديم أي علاج محتمل؛

قد يؤدّي استخدام السماعات التقليدية إلى احتمالية تعرّض المرضي لمستويات أعلى من الصوت، مما قد يؤدّي إلى تغيّرات في حد نطاق التردد المتأثّر بالصدمات الصوتية.

- المعايير الأساسية لإحالة المريض للحصول على رأي طبي أو غيره من المتخصصين و/ أو العلاج هي كما يلي:**
- التشوّه الخلقي أو الرضحي بشكل مرئي في الأذن؛
  - تاريخ مرضي بوجود ارتشاح نشط من الأذن خلال فترة التسعين يوماً السابقة؛
  - تاريخ مرضي بفقدان السمع المفاجئ أو المتزايد بسرعة في إحدى الأذنين أو كليّتهما خلال التسعين يوماً السابقة؛
  - الدوار الحاد أو المزمن؛
  - فجوة قياس السمع بين الهواء والعظم تساوي 15 ديسيلل على الأقل عند 500 هرتز و 1000 هرتز و 2000 هرتز؛
  - دليل مرئي على تراكم مادة شمعية كبيرة أو وجود جسم غريب في القناة السمعية؛

- لم تسوء الحالة أو تغير بشكل ملحوظ منذ الفحص و/ أو العلاج السابق.
- إذا أعطى المريض قراره المستثير والمختص بعدم قبول النصيحة بطلب رأي طبي، يجوز المرضى قدمًا في التوصية بأنظمة السمع المناسبة مع مراعاة الاعتبارات التالية:
  - لن يكون للوصية أي آثار سلبية على صحة المرضى أو رفاهيتهم العامة؛
  - تؤكد السجلات أنه قد تم مراعاة جميع الاعتبارات الضرورية في الحسبان لتحقيق المصالح المثلى للمريض.
  - قد وقع المريض على إخلاء مسؤولية لتأكيد عدم قبول إشعار الإحالة وأنه قرار مستثير إذا كان ذلك مطلوبًا قانونيًّا.
  - تعتبر السمعاء مناسبة لبيئة الرعاية الصحية داخل المنزل، وبسبب قابليتها للتنقل، يمكن استخدامها في بيئة مرافق الرعاية الصحية المتخصصة مثل مكاتب الأطباء ومكاتب طب الأسنان وغيرها.

لن يؤدي استخدام السماعات إلى استرداد قدرتك الكاملة على السمع ولن تمنع أو تحسن الإعاقة السمعية الناجمة عن حالات عضوية. يؤدي الاستخدام غير المنتظم للسماعات إلى منع المستخدم من تحقيق الاستفادة الكاملة منها. يعد استخدام السماعة مجرد جزء بسيط من تأهيل السمع وقد يحتاج إلى وجود عناصر مكملة مثل التدريب السمعي وتعليمات قراءة الشفاه.

يمكن حل أو تحسين التغذية الراجعة، أو جودة الصوت الرديئة، أو الأصوات المرتفعة جدًا أو الهدامة جدًا، أو التركيب غير المناسب أو المشاكل عند المضغ أو البلع، أثناء عملية الضبط في إجراءات التركيب بواسطة أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه.

يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يقع ويتعلق بالسماعة لممثل الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة التي تقيم بها. يتم وصف الحادث الخطير بأنه أي حادث أدى، أو قد يؤدي، بشكل مباشر أو غير مباشر إلى أي مما يلي:

## تحذيرات الأخطار

- ⚠️ تعلم السماعات ضمن نطاق تردد من 2.4 جيجا هرتز إلى 2.48 جيجا هرتز. عند ركوب الطائرات، يرجى التحقق من شركة الطيران لمعرفة ما إذا كان يجب تحويل الأجهزة لوضع الطيران.
- ⚠️ يجب استخدام السماعات (المبرمجة خصيصاً لكل حالة من حالات فقدان السمع) من قبل الشخص المقصود فقط. ولا ينبغي استخدامها بواسطة أي شخص آخر، فقد تضر حاسة السمع.
- ⚠️ لا يسمح بإجراء أي تغييرات أو تعديلات على السماعات. لم يتم اعتمادها بشكل صريح من خلال Sonova AG. قد تؤدي هذه التغييرات إلى الإضرار بأذنك أو السماعة.
- ⚠️ لا تستخدم السماعات في المناطق المتفجرة (بالقرب من الألغام أو في المناطق الصناعية التي تتطلب على خطر المتفجرات أو البيانات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم فيها التعامل مع مواد التخدير القابلة للاشتعال). الجهاز غير معتمد وفقاً لتوجيهات ATEX (المعدات المحتمل استخدامها في بيئات قابلة للانفجار).

- أ) وفاة مريض أو مستخدم أو شخص آخر
- ب) التدهور الخطير المؤقت أو الدائم في الحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو أي شخص آخر
- ج) تهديد خطير للصحة العامة للإبلاغ عن عملية أو حدث غير متوقع، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة أو مندوبيها.

تحذير: بطاريات الجهاز خطيرة ويمكن أن تسبب إصابات شديدة إذا تم ابتلاعها أو وضعها داخل أي جزء من الجسم، سواء كانت البطارية مستعملة أو جديدة. احتفظ بهذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال أو الأشخاص ذوي الصور الإدراكي، أو الحيوانات الأليفة. إذا كنت تشك في ابتلاع بطارية أو دخلوها في أي جزء من الجسم، فاستشر طبيبك في الحال دون أي تأخير.

▲ تطبق الأمور التالية فقط على الأشخاص الذين لديهم أجهزة طبية مزروعة نشطة (أي أجهزة تنظيم ضربات القلب، وأجهزة إزالة الرجفان، وما إلى ذلك):

- احتفظ بالسماعة على مسافة لا تقل عن 15 سم (6 بوصات) عن الجهاز المزروع النشط. إذا عانيت من حدوث أي تشویش، فلا تستخدم السماعات واتصل بالشركة المصنعة للجهاز المزروع النشط. يرجى ملاحظة أن أسلاك الكهرباء، وتفرع الكهرباء الساكنة، وأجهزة الكشف عن المعادن في المطارات وما إلى ذلك يمكن أيضاً أن تسبب تشویشاً.

▲ إذا شعرت بألم في أذنك أو خلفها أو تعرضت لالتهابات أو إذا حدث تهيج في الجلد وتراكم سريع لشمع الأذن، فيرجى مراجعة أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه أو الطبيب.

▲ تعمل البرامج السمعية في وضع الميكروفون الاتجاهي على تقليل الضجيج الموجود في الخلفية. يرجى العلم أن الضجيج أو الإشارات التحذيرية القادمة من الجهة الخلفية، على سبيل المثال من السيارات، يتم كتمها بشكل جزئي أو بشكل كلي.

▲ إن هذه السمعة غير مخصصة للأطفال الأصفر من 36 شهراً. يجب أن يتم الإشراف على استخدام الأطفال والأشخاص الذين يعانون من قصور إدراكي لهذا الجهاز في جميع الأوقات لضمان سلامتهم. تدخل السمعة ضمن فئة الأجهزة الصغيرة وتتضمن أجزاءً صغيرة الحجم. لا تترك الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من قصور في الإدراك يرتدون هذه السمعة دون وجود إشراف عليهم. إذا تم ابتلاعها، فاستشر طبيباً أو اذهب إلى مستشفى على الفور حيث إن السمعة أو الأجزاء الخاصة بها يمكن أن تسبب الاختناق.

يؤدي التأثير الجسدي القوي على الأذن (أثناء ممارسة الرياضة على سبيل المثال) إلى كسر سماعة الأذن المخصصة. قد يؤدي ذلك إلى حدوث ثقب في القناة السمعية أو طبلة الأذن.

- ⚠ بعد تعرض السماعة لضغط ميكانيكي أو صدمة، يرجى التأكد من أن غلاف السماعة سليم قبل وضعه في الأذن.
- ⚠ يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بالقرب من أي معدات أخرى أو تركيب الجهاز عليها لأن هذا الأمر قد يتسبب في تشغيل الجهاز بطريقة غير سلية. في حال كان هذا الاستخدام ضروريًا، يجب حينها مراقبة هذا الجهاز والمعدات الأخرى للتأكد من عملها بطريقة طبيعية.
- ⚠ يعني غالبية مستخدمي السماعات من فقدان السمع، وبالتالي لا يتوقع حدوث تدهور في حاسة السمع لديهم بسبب الاستخدام المنتظم للسماعة في المواقف اليومية. قد تكون مجموعة صغيرة فقط من مرتدى السماعات الذين يعانون من فقد السمع، معرضة لخطر تدهور السمع بعد فترة طويلة من استخدامها.

احتفظ بالمغناطيسات (مثل أداة مناولة البطارية وмагناطيس EasyPhone، وما إلى ذلك) على بعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الجهاز المزروع النشط.

⚠ يمكن أن يؤدي استخدام ملحقات ومحولات وكابلات غير تلك التي تحددها أو توفرها الشركة المصنعة إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو تقليل المناعة الكهرومغناطيسية لهذه المعدات وينتج عنها تشغيل الجهاز بطريقة غير سلية.

⚠ يجب عدم استخدام معدات الاتصالات المحمولة التي تعمل بالترددات اللاسلكية (والتي تشمل ملحقات مثل كابلات الهوائيات والهوائيات الخارجية) على مسافة أقل من 30 سم (12 بوصة) بالقرب من أي جزء من أجزاء السماعات، ويشمل ذلك الكابلات التي تحددها الشركة المصنعة. وإلا، قد ينتج عن ذلك الأمر انخفاض أداء هذا الجهاز.

⚠ تجنب التأثيرات الجسدية القوية على الأذن عند ارتداء سماعة تحتوي على سماعة أذن مخصصة. تم تصميم ثبات سماعات الأذن المخصصة للاستخدام العادي. قد

## معلومات تتعلق بسلامة المنتج

- ① هذه السماعات مقاومة للماء فقط ولكنها لا تستطيع منع نفاذ المياه بصورة كاملة. فهي مصممة لتحمل الأنشطة العادمة والتعرض الطارئ وليس الدائم للظروف القاسية. لا تغمر السماعة في المياه على الإطلاق. هذه السماعات غير مصممة بصفة خاصة لتحمل الغمر في المياه لمدد طويلة وبطريقة مستمرة، أو ارتدائها أثناء القيام بأنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. أخلع السماعة دوماً قبل تلك الأنشطة، حيث إن هذه السماعة تتضمن أجزاء إلكترونية حساسة.
- ② لا تغسل فتحات الميكروفون أبداً. قد يؤدي القيام بذلك إلى فقدان ميزانه الصوتية الخاصة.
- ③ يجب حماية سماعتك من الحرارة وضوء الشمس ( يجب ألا تتركها مطلقاً بجوار التوازن أو داخل السيارة). لا تستخدم الميكروويف أو غير ذلك من أجهزة التسخين لتجفيف السماعة على الإطلاق. اسأل أخصائي السماعات حول طرق التجفيف المناسبة.

⚠ يجب عدم تزويد السماعات بالقباب / أنظمة الوقاية من الشمع عند استخدامها من قبل مرضى يعانون من طبلة الأذن المتقوية أو التهاب القنوات السمعية أو تجاويف الأذن الوسطى المكشوفة بأي شكل آخر. في تلك الحالات، نوصي باستخدام قابل أذن كلاسيكي. إذا حدثت حالة غير المحتملة وهيبقاء أي جزء من هذا المنتج في القناة السمعية، يوصى بشدة بمراجعة الطبيب لإزالة هذا الجزء بشكل آمن.

⚠ في حالات نادرة جداً، إذا لم يتم إدخال طرف التثبيت في الأذن بإحكام، يمكن أن يبقى هذا الطرف في القناة السمعية عند خلع السماعة من الأذن. في حالة غير محتملة الحدوث والتي يمكن خلالها أن يتلخص هذا الجزء بالقناة السمعية ويبقى بها، يوصى بشدة بمراجعة الطبيب لإخراجها بأمان.

⚠ يتجمع صمغ الأذن بشكل طبيعي في أذنيك. قد يؤدي تراكم صمغ الأذن إلى تقليل الصوت المحسوس أو ربما يتسبب في توقف السماعة عن العمل. عند احتمالية حدوث ذلك، يرجى إخراج السماعة من أذنك (ارجع إلى الفصل 6) واستشر أخصائي السماعات الذي تتعامل معه.

① قد يؤدي الفحص الطبي أو فحص الأسنان الخاص بما في ذلك الإشعاع الموضّع أدناه إلى التأثير سلباً على العمل الصحيح للسماعات. أخلعها وأبقها خارج غرفة / منطقة الفحص قبل الخضوع لما يلي:

- فحص طبي أو فحص أسنان بالأشعة السينية (الفحص بالتصوير المقطعي المحوسب "CT" أيضاً).
- الغوص الطبيّة بواسطة التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI) / التصوير بالرنين المغناطيسي النووي (NMRI)، الذي يولد مجالات مغناطيسية لا يلزم خلع السمعات عند المرور عبر البوابات الأمنية (في المطارات وغيرها). في حالة استخدام الأشعة السينية بأي حال من الأحوال، فإنها تكون بجرعات ضئيلة للغاية، ولن تؤثر على السمعات.
- ① لا تستخدم سمعاتك في مناطق يُحظر فيها استخدام المعدات الإلكترونية.
- ① يجب تغيير القبة كل ثلاثة أشهر أو عندما تصبح صلبة أو هشة. وذلك لمنع انفصال القبة عن قناة الأنابيب أثناء إدخالها إلى الأذن أو إخراجها منها.

① في حال عدم استخدام السمعة، اترك باب البطارية مفتوحاً حتى تتبخر أي رطوبة. تأكّد من أنك تجفّ دائمًا السمعة بالكامل بعد استخدامها. خزن السمعات في مكان آمن وجاف ونظيف.

- ① لا تسمح بسقوط سمعاتك على الأرض. يؤدي سقوط السمعات على سطح صلب إلى التسبّب في تلفها.
- ① يجب ألا تتجاوز قدرة البطاريات المستخدمة في هذه السمعات 1.5 فولت. يرجى عدم استخدام بطاريات الفضة والزنك أو الليثيوم أيون (lithium-ion) القابلة لإعادة الشحن لأنّها قد تسبّب ضررًا شديداً لسمعاتك.
- ① استخدم دائمًا بطاريات جديدة من أجل سمعاتك. في حال تسرب أي شيء من البطارية، استبدلها على الفور بأخرى جديدة لتجنب حدوث أي تهيج للجلد. يمكنك إعادة البطاريات المستعملة إلى أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه.
- ① أخرج البطارية من السمعة في حال عدم استخدامها لفترة زمنية طويلة.

- ① إذا كنت لا تستخدم سماعتك لفترة زمنية طويلة، فقم بتخزينها في صندوق به كبسولة تجفيف أو في مكان جيد التهوية. يسمح ذلك للرطوبة بالتبخر من سماعتك ويفصل التأثير المحتمل على أدائها.

## تصنيف توافق الهاتف المحمول

أبلغ بعض مستخدمي السماعة عن وجود صوت طنين في سماعاتك عند استخدام الهاتف المحمولة، مما يشير إلى أن الهاتف المحمول والسماعات قد يكونوا غير متواافقين معًا. وفقًا لمعايير

ANSI C63.19-2011 ANSI C63.19-2011 الخاص بطرق المعهد

الوطني الأمريكي للمعايير الخاصة بقياس التوافق بين أجهزة التواصل اللاسلكي والسماعات)، فإنه يمكن توقع مدى توافق سماعات معينة مع هاتف محمول معين من خلال إضافة تصنيف درجة مناعة السماعة إلى ترتيبات الهاتف المحمول. على سبيل المثال، إذا كان مجموع تصنيف السماعات الذي يبلغ 4 (M4) وتصنيف الهاتف الذي يبلغ 3 (M3)، فإن تصنيفهما المجموع بقيمة 7. أي ترتيب مجموع يساوي 5 على الأقل يوفر "استخدامًا عاديًا"؛ في حين أن الترتيب المجموع البالغ 6 أو أكثر يشير إلى تحقيق "أداء ممتاز".

درجة مناعة هذه السماعة هو M4 على الأقل. يستند كل ما يرد عن قياسات أداء الأجهزة والفنان وتصنيفات النظام الخاصة بها إلى أفضل المعلومات المتوفرة، وعلى الرغم من هذا فلا يمكن ضمان إرضاء جميع المستخدمين.

## إلغاء طنين الأذن

مُولد الضجيج الذي يعمل على إحداث توازن مع طنين الأذن هو مُولد صوت عالي التردد تستطيع تمكينه في سماعتك. وهو يوفر سبل تحسين الصوت التي يمكن استخدامها كجزء من برنامج إدارة الطنين الشخصي للمساعدة في الحد من الطنين. ويجب استخدامه دائمًا على النحو الذي يحدده أخصائي السمعيات.

يعد المبدأ الأساسي لتحسين الصوت هو توفير تحفيز الضجيج التكميلي الذي يمكن أن يساعد في تشتت إصغائك لطنين الأذن وتتجنب ردود الفعل السلبية. يُعد تحسين الصوت، مقررًا بالاستشارة التعليمية، منهجًا راسخًا للتحكم بالطنين.

تتطلب الممارسات الصحية السليمة أن يخضع الشخص الذي يشتكى من طنين الأذن لتقييم طبي من قبل طبيب أذن مُرخص قبل استخدام مُولد الصوت. الغرض من هذا التقييم هو ضمان تحديد وعلاج الحالات طبيًا قبل استخدام مُولد الصوت.

① قد يختلف أداء السماعات الفردية مع الهاتف المحمولة الشخصية. لذا يُرجى تجربتها مع هاتفك المحمول، أو في حال كنت تتوسي شراء هاتفًا جديداً، يُرجى التأكد من تجربتها مع سماعاتك قبل الشراء.

### ملاحظاتك

سجل احتياجاتك الخاصة أو مخاوفك وأحضرها معك في أول زيارة لمكتبنا بعد حصولك على السمعات. سيساعد ذلك أخصائي السمعيات في تلبية احتياجاتك.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

إذا عانيت من أي آثار جانبية أثناء استخدام مولد الضجيج، مثل الصداع أو الغثيان أو الدوخة أو خفقان القلب أو إذا عانيت من انخفاض في وظيفة السمع، ينبغي عليك التوقف عن استخدام الجهاز والتماس الرعاية الطبية.

وفقاً للوائح إدارة السلامة والصحة المهنيةين (OSHA) ووزارة العمل الأمريكية يمكن ضبط صوت مولد الضجيج على مستوى يمكن أن يؤدي إلى تلف دائم بالسمع عند استخدامه لفترة زمنية طويلة. إذا توجب ضبط مولد الضجيج على مثل هذا المستوى في سمعاتك، فإن أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه سينصحك بأقصى مدة يجب عليك استخدام مولد الضجيج فيها كل يوم. يجب ألا يتم استخدام مولد الضجيج على مستوى غير مريح.

## الراعي في أستراليا:

Sonoval Australia Pty Ltd.  
12 Inglewood Place, Norwest  
NSW 2153  
Australia

## المستورد في الاتحاد الأوروبي:

Sonova Deutschland GmbH

EC

REP

Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty  
للاطلاع على قائمة شركات مجموعة Unitron، يرجى زيارة  
www.unitron.com

الموزع



CE  
0459



الشركة المصنعة:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
[unitron.com](http://unitron.com)



**sonova**